# Choruses

Wq 218 and Wq 219 texts based on Isaiah 6:3 (King James Version)
Wq 221–223 translations © 2017 by Pamela Dellal;
Wq 227 translation © 2017 by Ruth B. Libbey

---

## Einchöriges Heilig (Wq 218)

Heilig, heilig, heilig ist Gott, der Herr Zebaoth!
Alle Lande sind seiner Ehre voll.

## Single-choir Heilig

Holy, holy, holy is the Lord of hosts.
The whole earth is full of his glory.

## Sanctus (Wq 219)

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Zebaoth.
Coeli et terra sunt pleni gloria ejus.

## Sanctus

Holy, holy, holy Lord of hosts.
Heaven and earth are full of his glory.

## Mein Heiland, meine Zuversicht (Wq 221)

Mein Heiland, meine Zuversicht,
mein Gott, vor dem ich ganze Tage
und ganze Nächte kämpf und zage,
verschmäh doch meine Tränen nicht
und lass dir mein Geschrei und Ringen
nun einst zu Ohr und Herzen dringen.

## My Savior, My Confidence

My Savior, my confidence,
my God, before whom whole days
and whole nights I battle and despair,
do not reject my tears
and let my cry and struggle
penetrate at last into your ear and heart.

## Wer ist so würdig als du (Wq 222)

Wer ist so würdig als du, von uns bewundert zu werden,
du, unser Beherrscher, o Gott?
Wie strahlet dein Name so herrlich auf Erden,
so weit umher, Herr Zebaoth!

Wer schaut zu deinen Himmeln hinan,
sieht deine Majestät im Glanze jeder Sonne
und jauchzet nicht dir und betet voll Wonne
nicht, Urquell aller Wunder, dich an?

O welch ein Lob bereitest du
dir aus dem Munde schwacher Kinder!
Dir jauchzet selbst der Säugling zu
und straft die Bosheit stummer Sünder.
Ihr Lob, das weit umher erschallt,
verkündigt deines Arms Gewalt,
beschämt der Widersacher Heere
und rettet deines Namens Ehre.

## Who is as Worthy as You

Who is as worthy as you to be admired by us,
you our Ruler, O God?
How gloriously your name shines forth
far and wide upon the earth, Lord God of Hosts!

Who could gaze upon your heavens,
behold your majesty in the brilliance of the sun,
and not celebrate you or worship you with joy,
Source of all miracles?

Oh, what praise you prepare for yourself
out of the mouths of weak children!
Even the nursling celebrates you,
and reproves the wickedness of silent sinners.
Your praise, that resounds far and wide,
tells of the strength of your arm,
puts to shame the opposition's army,
and restores the glory of your name.

## Zeige du mir deine Wege (Wq 223)

Zeige du mir deine Wege!
Bringe selbst durch deinen Rat
mich auf deinen sichren Pfad,
dass ich heilig wandeln möge!
Leicht verirret sich mein Fuß,
wenn ich Wege wandeln muss,
die ich mir gelassen wähle.

## Reveal Your Path to Me

Reveal your path to me!
Through your counsel, place me
on your certain course,
so that I might blessedly follow it!
My foot easily strays,
when I must walk the pathways
that I heedlessly choose.

## Leite mich nach deinem Willen (Wq 227)

Leite mich nach deinem Willen,
ganz verlass ich mich auf dich!
Dass ich alle meine Wege
kindlich dir befehlen möge,
darin, Gott, erhalte mich!

Ist gleich deine Bahn oft dunkel,
doch betret ich sie voll Mut!
Deine Weisheit, deine Gnade
führt sie mich gleich raue Pfade,
dennoch führet sie mich gut.

Unverzagt will ich dir folgen,
dessen Weg nicht irren kann!
Freud und Leiden, Tod und Leben,
alles, wie du mir's wirst geben,
nehm ich dankbar von dir an.

## Lead Me According to Your Wishes

Lead me according to your wishes,
I rely wholly on you!
That I may childlike
entrust all my ways to you,
support me, God, in this!

Be your course oft dark,
yet I tread it full of courage!
Should your wisdom, your mercy
lead me even on rough paths,
still they lead me well.

Undaunted I will follow you,
whose way can never be wrong!
Joy and suffering, death and life,
all, as you shall give me it,
I accept thankfully from you.